**F, 69**

# **[1]** Ci devise dou dieu des *Tartarç* e de lor loy.

**[2]** Et sachiés que la lor loi est tiel: car il ont un lor diu que l’apelent *Nacygai*, et dient que celle est dieu tereine qe |28d| garde lor filz et lor bestes et lor blee. **[3]** Il li font grant reverence et grant honor, car cascun en tenent en lor maison, car il font cest deu de f{r}eutre et de dras et le tenent en lor maison; et encore font la moillier de cest dieu et seç filz: la moiere metent de la senestre partie et les filz devant, et le honorent asseç.

**[4]** Et quant vienent a mangier, il prenent de la char grasse et n’oi‹n›gent la bouche a cel dieu et a sa feme et a ssez filz. Et puis prenent dou brod e l’espannent dehors la port‹e› de sa maison. **[5]** Et quant il o‹n›t ce fait, il dient que lor dieu et sa masnee ont eu lor part. **[6]** Aprés ce, menjuent il et boivent, car sachiés qu’il boivent la‹i›t de jumente, mes si voç di qu’il l’adobent en tel mainere ke le senble vin blance et est bone a boire, et l’apellent chemins.

**[7]** Lor vestime‹n›s sunt telz: car lez riches homes vestent dras dorés et dras de soie et riches pennes çebellines et ermines et vair et de voupes mout richamant. Et tout lor arnois sunt mout biaus et de gran vailance.

**[8]** Lor armes sunt arç et espee et mases; mes des arç s’aident plus que d’autre couses, car il sunt trop buen archier. En lor dos portent armeure de cuir de bufal et de autres cuir coct que mout sunt fort.

**[9]** Il sunt buens homes en bataille et vailanç duremant et voç diron conmant il se puent travailer et plus que autres |29a| homes, car maintes foies, quant il abeçogne, il alara ou demora un mois sanz nulles viandes for que il vivra de lait d’une jumente et menjuera des cars de les chacheison qu’il prennent, et son chaval paisera des herbes qu’il treuvera, car il ne biçogne porter orç ne paille. **[10]** Il sunt mout hobïent a lor seingnor, et voç di que quant il beinçogne il demoure toute la noite a chaval cum ses armes, et le chaval alera toutes foies paisant les erbes. **[11]** Il sunt celles jens au monde que plus durent trava‹i›lle et maus, et main velent de despence, et que miaus sunt por conquister terre et reingnes.

**[12]** Il sunt ordree en ceste mainere que je voç deviserai. **[13]** Sachiés que quant un seingnor des *Tartar* ala enn oste, el moine ho lui .Cm. homes a chevalz; il ordre son afer ensi con voç hoirés. **[14]** Il fait un chief a ogne .X., a ogne .C., a ogne .M. et a ogne .Xm.: ne a que consilier que con .X. homes, et celz que est sire de .Xm. homes ne ot que faire que con .X. homes, et celui que est seingnor de .M. homes ne ot que con .X., et ausint celui que est seingnor de .C. ne a que fer que cun .X. **[15]** Ensint com voç avés oï respont chascun a son chief; et quant le seingnor de .Cm. en vuelt mander aucun in aucune parte, il conmande au chef de .Xm. qui li doune .M. homes, et le chief de .Xm. conman|de |29b| au chef de .M. qu’il li done sa parte, et le chef de .M. conmande au chef de .C., et ‹le› chef des .C. conmande au chief de .X. qe chascu‹n› done parte de cel que les vienent des .M. homes: et chascu‹n›z sevent mantinant et les donent tant, car il est chascun hobedient a ce qu’il est lor comandé plus che jens dou monde. **[16]** Et sachiés que les .Cm. est apellé un tut et les .Xm. un toman, et les …†… por milier et por centener et por desine. **[17]** Et quant les hostes alent por fer auchune cosse, il soient en plain ou en montagnes, il mandent dous jornee avant .CC. homes pour excaregaites, et ausint derieres et dejoste, ce est de quatre pars; et ce font il por ce que l’ost ne peust estre asali qu’il ne le seussent. **[18]** Et quant il vont en longe voie en ost, il ne portent noiant des arnois, car il portent deus botaces de cuir, la u il metent lor lait qu’il boivent, et portent une petite pignate, ce est baratere, la ou il cuirent lor carç; il portent une petite tende, la ou il demorent por la pluie. **[19]** Et si voç di un autre chouse: qe quant il ha mester il chevauchent bien .X. jornee sanç nulle viandes et sanz fer feu, mes vivent du sa{i}nc de lor cavaus, car chascuns poinge la voi‹n›e a son cheval et boit du sanc. **[20]** Il ont encore lor lait secce, que est saude come paste; et de celle lait portent et en metent en l’aive et la moinent tant que celle |29c| laite se destruie et puis la boivent. **[21]** Et quant il vienent a ba{i}taille con lor ennimis, il les vinquent en ceste maineres, car il ne s’en tornent ad honte de fuïr, quant il voit arcaor la ou entor a lor ennimis: il ont si costumés lor cavalz qu’il se girent cha e la ‹a›usi tost com firoit un chien. **[22]** Et quant l’en li cace et il vunt fuiant, il conbatent ausi bien et ausi fort come quant il sunt vis a vis con les inimis, car, quant il fuit plus tost, adonc se gire ariere con sun arche et fait grant coux de saiete et occit des chevaç des ennemis et encore des homes. Et quant les inimis les creunt avoir desconfit et vencu, {et} il ont perdu, car lor chevaus sunt occis et elles meesme asseç. **[23]** Et quant les *Tartarç* veont q’il ont occis deus cavaus lor ennimis et des homes ausint, il se girent sor elz et s’esprovent si bien et si vaillanzment qu’il desconfisent lor ennimis et li vinquent. Et en ceste mainere ont ja vencue maintes batailles et mantes gens.

**[24]** Tout ce que je voç ai contés, sunt le u‹sa›jes et les costumes des droit *Tartars*, mes je vos di que orendroit sunt mout enbatardi, car celz que usent au *Cata‹i›* se mantienent a lles u‹sa›jes et a la mainere et as costumes des ydres et ont laisé lor loy, et celz que usent en Levant se tienent a la mainere de *saraçin*.

**[25]** Il |29d| mantinent la justice en tel manere com je voç deviserai.

**[26]** Il est voir qe quant un{o} home ha enblé aucune peitite chouse que n’en doie ‹perdre persone›, il li est doné .VII. bastonee ou .XVII. ou .XXVII. ou .XXXVII. ou .XLVII., et in ceste mainere vait jusque in .CVII., croisent toutes foies .X. selonc qe il ha enblé, et plusor en morent de ceste bastonee. **[27]** Et se le home enble un chevaus ou autre chouse qu’il doie perdre persone, il est trinchiés por mi com spee, si voiremant que se celui qe anble puet paier et vuelt doner .VIIII. tant que cel que il a enblé, il escanpe. **[28]** Et cascun seingnor, ou les autres homes qe ont bestes asseç, il font boller de son seingne, ce sunt les chevaus et les jumentes et camiaus et bof et vaches et autres bestes groses, puis le laise aler paistre por les plaines et por les mons sanz garde d’ome, et s’ele se meslent le une con le autre, cascun rende la soe a celui de cui le segne est treuvé. **[29]** Les berbis et les montons et les bech font il ben gardere as homes. **[30]** Lor bestiames sunt toutes grandismes et grases et belles outre mesure.

**[31]** Et encore voç dirai un autre merveliose usançe qu’il ont, que je avoie dementiqué a scrivre. **[32]** Sachiés tout{i} voirmant que quant il sunt deus homes que le un ait eu un filz masle |30a| e soit mort de quatro anç, o quant il vuelt, et un autre home ait eu une file feme et soit encor morte, il font mariajes ensenble, car il donent la feme morte a l’enfans mors por moiler et en font faire carte: puis celle carte ardent, et le fume que vait en l’air si dient que vunt a lor filz en l’autre monde et qu’il le sevent et que se tenent a mari et a moier. **[33]** Il font grant noisse et n’espandent cha et la et dient que ce vont a lor enfanç en l’autre monde. **[34]** Et encore font un autre chouse, car il font e‹n›pindre et portraire en carte homes a similitude de sers et chevaus et dras et biçanz et arnois; puis les font ardoir, et dient que toutes celles couses qu’il avoient fait portraire et ardre auront lor enfans en l’autre monde. **[35]** Et quant il ont ce fait, il se tenent por parens et mantienent lor parenté ausi bien com il fuissent vif.

**[36]** Or vos ai montré et devisé apertament les uçance et les costumes des *Tartars*, non pas qe je voç ai contés dou grandismes fait dou *Grant Can*, ce est le grant sire de{s} tous les *Tartars*, ne de sa grandisme enperiaus cort, mes je le voç conterai en cel livre quant tens et leu en sera, car bien sont merveiloses couses por metre enn escripture. **[37]** Mes de|sormés |30b| volun retorner a nostre conte, en la grant plaingne ou nos estion quant nos come‹n›chames des fais des *Tartars*.